

Официоз или сленг?

Словарь официальных и жаргонных технических терминов

Терминология в области ИТ пока неустоявшаяся. К тому же отрасль стремительно развивается, и новые термины появляются, распространяются и забываются достаточно быстро. Зачастую появляются они сразу в нескольких вариантах.

Автору неоднократно приходилось наблюдать специалиста, застывшего в затруднении над официальным или полуофициальным документом, – как правильно написать, какой термин употребить, чтобы было понятно и чтобы не скатиться до технического сленга, на котором в основном и общаются компьютерщики? Еще более строгие требования в отношении терминологии предъявляются к процессуальным документам. Здесь ошибка в терминологии может привести к отказу в рассмотрении доказательства («документ составлен не на русском языке»), а то и к судебной ошибке.

Ниже приводятся проблемные термины из области ИТ, как официальные, так и жаргонные.

Жирным шрифтом выделены официальные термины, закрепленные в тех или иных нормативных актах (см. сноски) или просто часто применяемые в официальных документах, и потому приемлемые.

Курсивом выделены жаргонные термины, техницизмы, новая и неустоявшаяся терминология, которую использовать в процессуальных документах не рекомендуется.

Обычным шрифтом набраны термины, занимающие промежуточное положение. Их вполне можно употреблять в официальных документах, но при этом рекомендуется тем или иным образом пояснять их, дабы не возникло путаницы.

Критерием официальности термина для данного словаря считается употребление этого термина в российских законах, подзаконных нормативных актах, иных официальных документах. Если такое употребление отсутствует, то выбран тот термин, который используется большинством специалистов.

сс – **кредитная карта**; обобщенно – любая **банковская карта**

CD – см. **компакт-диск**

CD-R – записываемый **компакт-диск**, разновидность диска с возможностью однократной записи

CD-ROM – (1) **компакт-диск**, разновидность без возможности записи; (2) устройство (привод) для чтения компакт-дисков

CD-RW – записываемый **компакт-диск**, разновидность с возможностью многократной записи

CPU – см. **процессор**

chargeback – см. **возврат платежа**

cheating – см. **читинг**

DNS¹, *ДНС*, служба доменных имён – система доменных имен, а также система серверов, осуществляющих разрешение доменных имен (DNS-серверов)

DoS-атака – **атака типа «отказ в обслуживании»** на компьютерную сеть, отдельный компьютер или информационную систему

DRM (digital rights management) – см. **техническое средство защиты авторских прав**

hub – см. **концентратор**

ICQ² (*ай-си-кью*), *аська* – программа и протокол, предназначенные для мгновенного обмена текстовыми сообщениями между пользователями персональных компьютеров через сеть

ISP (internet service provider) – см. **интернет-провайдер**

IP-адрес³, IP, айпи, *айпишник* – сетевой адрес узла для протокола IP

floppy-disk, floppy-диск – см. **дискета**

malware – см. **вредоносная программа**

merchant, мерчант – предприятие, соглашающееся принимать платежи по банковским картам; действует по договору с банком-эквайром

merchant account, *мерчант-аккаунт* – специальный открываемый продавцом транзитный счет в **банке-эквайре**, который позволяет принимать платежи по банковским картам; открывая такой счет, банк соглашается платить продавцу за правильно совершенные покупки в обмен на снятие денег со счетов покупателей в **банках-эмитентах**

MX (mail exchange), *эм-икс*, *эм-экс* – (1) сервер входящей электронной почты, соответствующий домену электронной почты; (2) тип DNS-записи, указывающей на сервер входящей электронной почты для домена (также: **MX-запись**)

newsgroups – см. **телеконференции**

¹ Термин использован в двух приказах Мининформсвязи (от 10.01.2007 №1 и от 24.08.2006 №113), в нескольких нормативных актах субъектов Федерации, а также в ряде судебных решений.

² Термин не упоминается в федеральных законах, но упоминается в двух постановлениях правительства Москвы (№656 ПП от 30.08.2005 и №646 ПП от 29.08.2006), распоряжениях других органов власти субъектов Федерации, ряде подзаконных актов.

³ Термин упоминается в двух приказах Минсвязи (№166 от 11.12.2006 и №112 от 24.08.2006), двух указаниях ЦБ (№1390-У от 01.03.2004 и №1376-У от 24.11.2006), нескольких десятках постановлений и распоряжений органов власти субъектов федерации.

NIC – см. **сетевая карта**

patch – см. **обновление**

RAM – см. **ОЗУ**

rootkit – см. руткит

RTFM – read the following manual (*read the fucking manual*), фраза используется в качестве указания или совета прочесть инструкцию, а не задавать никчемных вопросов

screensaver – см. скринсейвер

screenshot – см. скриншот

script kiddie, скрипт-кидди, script bunny, script kitty, script kiddo, «skidiot» – компьютерный злоумышленник, который из-за недостатка знаний совершает сетевые атаки при помощи готовых программ, написанных другими людьми, обычно пользуется ими, не понимая того, как они устроены и работают

SIM-карта, *симка* – карта, с помощью которой обеспечивается идентификация абонентской станции (абонентского устройства), ее доступ к сети подвижной связи, а также защита от несанкционированного использования абонентского номера⁴

skimming – см. скиминг

SMS – см. **короткое текстовое сообщение**

sniffer – см. снифер

socks-сервер – сервер, предоставляющий услуги по пробросу соединений по протоколу SOCKS (RFC 1928); используется в целях анонимизации доступа; по своему принципу действия похож на прокси-сервер, но не ограничивается протоколом HTTP и имеет более широкие возможности

swap, swar-файл – см. **файл подкачки**

upgrade – см. **модернизация**

UPS – см. **источник бесперебойного питания**

Usenet – см. **телеконференции**

warez – см. *варез*

web-сайт – см. **веб-сайт**

адрес электронной почты, адрес, мейл-адрес, e-mail address, *e-мейл* – символическое обозначение, идентифицирующее место доставки сообщения **электронной почты**, почтовый ящик

айти, ай-ти – см. **ИТ**

аккаунт (account) – см. **учетная запись пользователя**

апгрейд – см. **модернизация**

аппаратная часть, hardware, *хард*, *хардвер*, *железо* – обобщающее название

⁴ Термин и определение содержатся в Правилах оказания услуг подвижной связи – см. постановление Правительства РФ «Об утверждении правил оказания услуг подвижной связи» от 25 мая 2005 г. №328.

для материальной составляющей компьютерной техники; термин применяется в основном при сопоставлении программной и аппаратной части (*софт* и *хард*)

аська – см. **ICQ**

аутентификация⁵ (authentication) – проверка принадлежности субъекту доступа предъявленного им идентификатора; подтверждение подлинности; в качестве указанного идентификатора чаще всего выступают **логин** и **пароль**

банковская (платежная) карта⁶, карта, карточка – средство для составления расчетных и иных документов, подлежащих оплате за счет клиента; пластиковая карточка стандартных размеров 85,6 x 53,9 x 0,76 мм с магнитной полосой или микросхемой; идентификация держателя обеспечивается нанесением на карту номера, срока действия, фамилии, имени и образца подписи держателя карты

баннер, рекламный баннер⁷ – изображение стандартизованного размера (468*60, 100*100 или др.), несущее рекламную информацию, предназначенное для размещения на веб-странице; реже баннер бывает текстовым или flash-объектом; часто баннер размещается не непосредственно веб-мастером, а через систему обмена баннерами (баннерообменную систему)

белый IP-адрес – см. публичный IP-адрес

бесперебойный источник питания – см. **источник бесперебойного питания**

биллинговая система – см. **автоматизированная система расчетов**

ботнет – см. зомби-сеть

брандмауэр – см. **межсетевой экран**

браузер⁸ (browser), **веб-браузер**⁹, интернет-браузер¹⁰, брôузер, обозреватель, веб-клиент – программа для просмотра **веб-страниц** и иных сетевых информационных ресурсов; установлена на персональном компьютере пользователя, взаимодействует по сети с **веб-сервером**, запрашивает и принимает от него данные (обычно на языке HTML), обрабатывает и показывает их в виде веб-страницы; браузер является типичной **клиентской частью**, которой соответствует **веб-сервер**

⁵ Термин определен в руководящем документе Гостехкомиссии «Защита от несанкционированного доступа к информации. Термины и определения».

⁶ Термин определен в «Положении об эмиссии банковских карт и об операциях, совершаемых с использованием платежных карт» от 24 декабря 2004 г. №266-П (в ред. Указания ЦБ РФ от 21.09.2006 № 1725-У).

⁷ Термин используется в письме Федеральной антимонопольной службы от 17 сентября 2004 г. №АК/5841 «О применении пункта 1.1 статьи 16 Федерального закона «О рекламе», а также в ряде ведомственных актов и судебных решений.

⁸ Термин встречается в нескольких десятках ведомственных нормативных актов, иногда с префиксами «веб-» или «интернет-».

⁹ См., например, распоряжение Правительства РФ от 24 апреля 2007 г. №516-р.

¹⁰ В такой форме термин встречается в трех указаниях Центрального банка РФ.

как **серверная часть**

бэк-офис (back office) — часть **информационной системы** или интерфейса информационной системы, ориентированная на собственных сотрудников предприятия; термин используется при сопоставлении с фронт-офисом

варез, wares, warez — пользующееся популярностью программное обеспечение, обычно контрафактное; термин применяется в основном к контенту сайтов

веб¹¹, web — первая часть (префикс) сложных слов, означающая их отношение к системе гипертекстовых страниц (WWW); пишется через дефис

веб-мейл — см. **веб-интерфейс сервера электронной почты**

веб-интерфейс сервера электронной почты, веб-мейл — клиент электронной почты, сделанный в виде программы, работающей на сервере и взаимодействующей с пользователем по протоколу http через браузер

веб-мастер — человек, осуществляющий изготовление и/или обслуживание **веб-сайтов**

веб-обозреватель¹² — см. **браузер**

веб-портал, портал — большой и сложный по структуре **веб-сайт**, либо объединение взаимодействующих между собой веб-сайтов

веб-сайт¹³, web-сайт, **сайт**¹⁴, интернет-сайт¹⁵ — информационный ресурс, доступный пользователю по протоколу HTTP или HTTPS; с точки зрения пользователя, представляет собой совокупность **веб-страниц**; с точки зрения администратора и изготовителя (веб-мастера), представляет собой совокупность данных на языке HTML, графиче-

¹¹ Части (префиксы) «web-» и «веб-» употребляются в нормативных актах примерно с равной частотой. Например, в постановлениях и решениях Правительства РФ: «веб» — 15, «web» — 4; в указах Президента РФ: «веб» — 1, «web» — 1; в актах правительства Москвы: «веб» — 25, «web» — 55. Рекомендуется использовать префикс «веб-», чтобы избежать придириков, что, дескать, «документ составлен не на русском языке».

¹² В таком варианте термин содержится в единственном нормативном документе — Постановлении Правительства РФ от 10 марта 2007 г. №147 «Об утверждении положения о пользовании официальными сайтами...». В прочих нормативных документах использован термин «браузер» или «броузер».

¹³ Термин употребляется в нескольких ведомственных приказах, а также в нескольких судебных решениях, например, в распоряжении Правительства РФ от 1 июля 2006 г. №944-р или в письме Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека от 4 декабря 2006 г. №0100/12859-06-32 «О проведении Всероссийского форума «Здоровье нации — основа процветания России».

¹⁴ Хотя термин «сайт» встречается в нормативных актах чаще, чем термин «веб-сайт», автор все же рекомендует для официального употребления «веб-сайт». Дело в том, что «сайт» — более широкое понятие, чем «веб-сайт». Слово «сайт» используется в нормативных актах тогда, когда из контекста понятно, что речь идет именно о «веб-», а не о каком-либо другом сайте.

¹⁵ Термин часто используется в решениях судов.

ческих изображений, программ и других данных, а также веб-сервера, который на основе этих данных формирует ответы пользователям; с точки зрения авторского права может рассматриваться как сложный объект, включающий программы для ЭВМ, базы данных, текст, графические произведения и др.

веб-сервер — программа, установленная на сервере и осуществляющая взаимодействие браузера пользователя с **веб-сайтом** по протоколу HTTP или HTTPS

веб-страница — результат представления в браузере информации (обычно на языке HTML), передаваемой пользователю **веб-сервером**; элемент веб-сайта

взлом — см. несанкционированный доступ

винчестер — см. **НЖМД**

вирмейкер — изготовитель **вредоносных программ**, вирусописатель

вирь — см. **вредоносная программа**

вирус, **компьютерный вирус**, *вирь* — (1) программа, способная создавать свои копии (необязательно совпадающие с оригиналом) и внедрять их в файлы, системные области компьютера, компьютерных сетей, а также осуществлять иные деструктивные действия, при этом копии сохраняют способность дальнейшего распространения; относится к вредоносным программам¹⁶; (2) вредоносная программа вообще

возврат платежа, chargeback, *чарджбэк* — возврат платежа, совершенного по банковской карте; сумма, которую вычитают со счета продавца по требованию держателя карты; инициируется эмитентом по заявлению держателя, после того как эквайер завершил транзакцию; по каждому случаю проводится разбирательство, если признана работа держателя карты, у продавца со счета вычитают сумму платежа плюс плату за возврат (chargeback fee)

вредоносная программа, вирус, malware — программа для ЭВМ, заведомо приводящая к несанкционированному уничтожению, блокированию, модификации либо копированию информации, нарушению работы ЭВМ, системы ЭВМ или их сети¹⁷; типы вредоносных программ: вирус, червь, троянская программа, логическая бомба, эксплоит, руткит, комбинированная

гибкий магнитный диск (ГМД) — см. **дискета**

группы новостей — см. **телеконференции**

дамп банковской (платежной) карты — копия содержимого магнитной полосы карты; снимается обычно с целью изготовления твердой копии такой карты

дамп памяти — см. **содержимое ОЗУ**

¹⁶ Определение из ГОСТ Р 51188-98.

¹⁷ Термин определен в УК РФ, ст. 273.

декомпилирование программы для ЭВМ, декомпиляция – технический прием, включающий преобразование **объектного кода в исходный текст** в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ¹⁸

дефейс, дифейс, deface – изменение (частичное или полное) страницы чужого веб-сайта (обычно титульной) для демонстрации результативного несанкционированного доступа; применяется для удовлетворения тщеславия, публичной демонстрации уязвимости или для дискредитации владельца сайта

директория, каталог, *папка* – файл особого типа, содержащий в себе заголовки других файлов (в том числе и других директорий); присуща подавляющему большинству файловых систем

дискета¹⁹, гибкий диск, гибкий магнитный диск²⁰ (ГМД), флоппи-диск, *флорп* – носитель компьютерной информации

дистрибутив²¹, инсталляционный пакет – пакет, набор данных, предназначенный для инсталляции (установки) программы для ЭВМ; как правило, включает в себя архив с программой и программу-инсталлятор (установщик), либо инструкции для программы-инсталлятора или для пользователя

домéн²² – область (ветвь) иерархического пространства доменных имен сети Интернет, которая обозначается уникальным **доменным именем**

домéнное имя²³ – уникальный символный идентификатор домена; служит для адресации узлов сети Интернет и расположенных на них сетевых ресурсов в удобной для человека форме; для обеспечения уникальности и защиты прав владельцев доменные имена 1-го и 2-го (в

¹⁸ Термин определен в законе РФ «О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных» (от 23.09.1992 №3523-1), ч. 1 ст. 1.

¹⁹ Термин не встречается в законах, но многократно упоминается в нормативных документах ЦБ РФ и Минфина РФ, например, в письме Московского ГТУ ЦБР от 5 декабря 2006 г. №30-01-01/82512 «О программе подготовки отчетности по форме 0409664» или в письме Департамента налоговой и таможенно-тарифной политики Минфина РФ от 12 июля 2006 г. №03-02-07/1-178.

²⁰ Термин не встречается в законах. Эпизодически упоминается (всего около 10 случаев) в ведомственных приказах, например, в приказе Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору от 6 октября 2006 г. №873 «Об утверждении и введении в действие Типовой инструкции о защите информации в автоматизированных средствах центрального аппарата, территориальных органов и организаций Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору».

²¹ Термин используется в нормативных документах ЦБ РФ, например, письмо Московского ГТУ ЦБР от 19 января 2007 г. №30-01-01/3486 «О консолидированной отчетности».

²² Термин определен в документе «Правила регистрации доменных имен в домене RU», утвержден решением Координационного центра национального домена сети Интернет №П2-2.1.4.1/06 от 24.04.2006 (<http://cctld.ru/ru/doc/acting/?id21=13&i21=1>).

²³ Термин упоминается в законе «О товарных знаках...», ч. 2 ст. 4, а также в ч. 4 ГК РФ.

отдельных случаях и 3-го) уровней можно использовать только после их регистрации, которая производится уполномоченными на то регистраторами

домéн электронной почты – совокупность адресов электронной почты, относящихся к одному доменному имени и, как следствие, имеющих общий сервер входящей электронной почты (**MX**)

донкей, е-донкей, осел, мул, е-мул – клиентские программы **файлообменных сетей**

думатель – см. **процессор**

доступ к информации – возможность получения информации и ее использования²⁴

е-мейл – (1) см. **электронная почта**; (2) см. **адрес электронной почты**

железо – см. **аппаратная часть**

заставка – см. **скринсейвер**

захват доменов – см. **киберсквоттинг**

зомби-сеть, **ботнét** (botnet) – группа компьютеров, зараженных вредоносной программой типа «тройанский конь», управляемых из единого центра; как правило, такая сеть структурированная, с резервными управляющими связями; используется для рассылки спама, организации атак, сокрытия истинных источников трафика и других задач; может насчитывать от единиц до десятков тысяч компьютеров

инét – см. **Интернет**

инсталляционный пакет – см. **дистрибутив**

инсталляция²⁵, инсталляция программного обеспечения, установка²⁶ программного обеспечения – процесс развертывания **программного обеспечения** на **НЖМД** компьютера, где оно будет непосредственно запускаться; чаще всего происходит из **дистрибутива** путем запуска специализированной программы-инсталлятора (установщика)

Интернет²⁷, **сеть «Интернет»**, **международная компьютерная сеть Интернет**, глобальная компьютерная сеть, **инет, тырнет**, Сеть – глобальная компьютерная сеть, объединение компьютерных сетей; имеет два аспекта: технический и социальный; с технической точки зрения представляет собой совокупность узлов, соединенных линиями

²⁴ Термин и определение содержатся в ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» (№149-ФЗ), ст. 2.

²⁵ Термин использован в некоторых ведомственных актах, например, в приказе Министерства информационных технологий и связи РФ от 3 октября 2006 г. №128 и в письме Министерства образования и науки РФ от 26 мая 2006 г. №01-295/08-01.

²⁶ Термин изредка используется в судебных решениях. Автор затрудняется сделать выбор между терминами «инсталляция» и «установка программного обеспечения» и рекомендует в официальных документах использовать оба термина: «инсталляция (установка) программного обеспечения».

²⁷ Термин содержится в 46 федеральных законах РФ – везде по-русски и с прописной буквы.

связи, работающих по единым протоколам; с социальной точки зрения представляет собой среду для обмена информацией между лицами, почти не зависящую от географического расположения, государственных границ, социального положения

интернет-казино, онлайн-казино, онлайн-казино – заведение игорного бизнеса, либо виртуальное, то есть целиком размещенное в Сети, либо реальное, но имеющее сетевой интерфейс для принятия ставок и получения выигрышей

интернет-провайдер, провайдер, ISP – **оператор связи**, имеющий лицензию на такие услуги связи, как передача данных, услуги телематических служб, аренда каналов связи

интернет-сайт – см. **веб-сайт**

информационная система (ИС) – совокупность содержащейся в базах данных информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий и технических средств²⁸; **информационной системой** часто можно с полным основанием назвать «ЭВМ, систему ЭВМ, их сеть», как этот объект именуется в ст. 273 УК

информационное содержание, контент – наполнение веб-сайта или иного сетевого информационного ресурса: текст, изображения, музыка, видео и т.п.

источник бесперебойного питания²⁹ (ИБП), бесперебойный источник питания, UPS, УПС – устройство, подключаемое между компьютером и электрической сетью, позволяющее некоторое время поддерживать электропитание при отключении или падении внешнего

исполняемый код – см. **объектный код**

исходный текст программы³⁰, *исходник*, исходный код, source-code, *сорс-код*, *сорцы*, *стырцы* – исходный текст программы для ЭВМ на **алгоритмическом языке** высокого уровня; он не исполняется компьютером непосредственно, но преобразуется компилятором в исполняемый код (**объектный код**)

ИТ (информационные технологии), ИТ, ай-ти – отрасль знаний и отрасль экономики, связанная с компьютерами, программами для ЭВМ, компьютерными сетями; тесно связана с отраслью связи, но не включает ее

камень – см. **процессор**

²⁸ Термин и определение содержатся в ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» (№149-ФЗ), ст. 2.

²⁹ Термин встречается в трех постановлениях Правительства РФ (например, от 29 марта 2007 г. №190 «О НОРМАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ...»), в 29 ведомственных приказах, многочисленных нормативных актах субъектов Федерации.

³⁰ Термин использован в законе РФ «О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных» (от 23.09.1992 №3523-1), ч. 3 ст. 3.

кárдер – преступник, занимающийся мошенничеством с банковскими (платежными) картами, а именно неправомерным получением данных таких карт, их применением для приобретения товаров и услуг, изготовлением копий таких карт, их использованием в магазинах и банкоматах

кардинг – мошенничество с банковскими (платежными) картами

каталог – см. **директория**

киберсквóттер – лицо, зарабатывающее торговлей доменными именами **киберсквоттинг**, cybersquatting, *сквоттинг*, захват доменов – приобретение доменных имен с целью их последующей перепродажи или недобросовестного использования

клиент – см. **клиентская часть программы**

клиентская часть программы – та часть или модуль программы или комплекса программ, построенной по архитектуре «клиент-сервер», которая инициирует вызовы

клиент электронной почты, почтовая программа, почтовый клиент, MUA, *мейлер* – программа, имеющая функции создания, отправки, приема, показа и хранения сообщений электронной почты; работает на персональном компьютере пользователя. Популярные клиенты: «Eudora Mail», «Mozilla Thunderbird», «Netscape Mail», «Outlook», «Outlook Express», «The Bat!»

колока́ция (collocation, co-location), *колокейшн* – услуга оператора связи, состоящая в размещении сервера клиента на узле связи (датацентре) оператора и подключении его к высокоскоростной линии связи; обычно держать свой сервер на чужом узле связи выгоднее, чем тянуть линию связи до собственного офиса

коммутáтор³¹, *свич* (switch) – сетевое коммуникационное устройство, осуществляющее коммутацию фреймов, работает на 2-м уровне, используется для соединения компьютеров в рамках одного сегмента компьютерной сети

компакт-диск³², CD, *компакт* – носитель компьютерной информации

компьютер³³, ЭВМ³⁴, *комп*, машина, *тачка*, рабочая станция, персональный компьютер, ПК, *писюк* – универсальное техническое средство для обработки информации

контент – см. **информационное содержание**

контрафáктный экземпляр, нелегальная копия, *пиратский экземпляр*

³¹ Термин упоминается в приказе Минсвязи №158 от 07.12.2006 и др. нормативных актах.

³² Термин объяснен в «Словаре методических терминов» [88].

³³ Термин содержится в 23 федеральных законах РФ, например, в ст. 346.25.1 НК, ст. 259 УПК РФ.

³⁴ Термин используется в законе «О правовой охране программ для ЭВМ и баз данных»; всего термин содержится в 56 федеральных законах РФ.

– экземпляр произведения (программы, фонограммы), изготовление или распространение которого влечет за собой нарушение авторских и смежных прав³⁵

концентратор³⁶, сетевой концентратор, hub, *хаб* – сетевое коммуникационное устройство, осуществляющее распространение (повторение) фреймов, работает на 2-м уровне, используется для соединения компьютеров в рамках одного сегмента компьютерной сети; в отличие от коммутатора, каждый полученный фрейм посылает не в один, а во все порты; как правило, не конфигурируется и не управляется

короткое текстовое сообщение, SMS, СМС, *эсмэс*, *эсмэска* – сообщение, состоящее из букв или символов, набранных в определенной последовательности, предназначенное для передачи по сети подвижной связи³⁷

кракер – человек, осуществляющий модификацию (как правило, недозволенную) компьютерных программ; создатель *кряков*

кредда – см. **банковская карта** или **кредитная карта**

кредитная карта³⁸ – вид **банковской карты**

криптодиск, криптоконтейнер – (1) программа, создающая и поддерживающая работу виртуального диска, вся информация на котором зашифрована, при записи и считывании она шифруется и расшифровывается «на лету», прозрачно для пользователя; (2) сам этот виртуальный диск

кряк, *кряк*, *сгак* – программа или инструкция для обхода, отключения, иного преодоления **технических средств защиты авторских прав**

лáмер – малоквалифицированный пользователь ЭВМ, обычно еще и считающий себя квалифицированным, то есть воинствующий *чайник*; распространенная среди технических специалистов негативная характеристика, ругательство, оскорбление

лог, **лог-файл** – компьютерный журнал регистрации событий; файл или база данных с записями о событиях, относящихся к определенной информационной системе или программе

логин³⁹ (login), учетное имя пользователя – символьный идентификатор

³⁵ Определение термина взято из ч. 3 ст. 48 закона «Об авторском праве и смежных правах» (в ред. Федеральных законов от 19.07.1995 №110-ФЗ, от 20.07.2004 №72-ФЗ).

³⁶ Термин упоминается в приказе Минсвязи №158 от 07.12.2006 и др. нормативных актах.³⁷ Термин и определение содержатся в Правилах оказания услуг подвижной связи – см. постановление Правительства РФ «Об утверждении правил оказания услуг подвижной связи» от 25 мая 2005 г. №328.

³⁸ Термин определен в «Положении об эмиссии банковских карт и об операциях, совершаемых с использованием платежных карт» от 24 декабря 2004 г. №266-П (в ред. Указания ЦБ РФ от 21.09.2006 №1725-У).

³⁹ Термин замечен в официальных документах единожды – см. письмо Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека от 19 апреля 2006 г. №0100/4492-06-32 «О системе автоматизированного учета выдачи личных медицинских книжек и санитарных паспортов».

учетной записи пользователя; часто используется вместе с паролем для **аутентификации**

логическая бомба – вид программы (иногда признается вредоносной), цель которой уничтожить на компьютере, где она установлена, наиболее чувствительные данные; срабатывает при выполнении или при невыполнении заранее определенных условий, например, в заданное время

локальная сеть, **локальная вычислительная сеть**, **ЛВС**, *локалка*, LAN – компьютерная сеть местного уровня (офис, дом, подъезд); состоит обычно из одного сегмента

мануál (manual), *ман* – инструкция, **руководство пользователя**, справочное руководство к программе или компьютерной технике

маршрутизатор⁴⁰, роутер (router), *рутер* – сетевое коммуникационное устройство, осуществляющее маршрутизацию пакетов (чаще всего по протоколу IP), работает на 3-м уровне, используется для соединения различных сегментов компьютерной сети

межсетевой экран⁴¹, сетевой экран, firewall, *файервол*, брандмауэр – устройство для защиты от сетевых атак, работающее в основном на 3-м уровне

мерчант – см. merchant

модернизация, *апгрейд* (upgrade) – замена комплектующих в компьютерной технике с целью улучшения ее характеристик; обычно этот термин применяется лишь к аппаратной части, а для программ используются другие термины

мыло – см. **электронная почта**

НЖМД (накопитель на жестком магнитном диске), **жесткий диск**, диск, винчестер, HD, *хард-драйв*, *хард* – устройство для долговременного энергонезависимого хранения компьютерной информации

несанкционированный доступ⁴² (НСД) – доступ к информационной системе или к компьютерной информации в нарушение установленного порядка; этот термин является техническим, в отличие от юридического термина «неправомерный доступ», хотя означает почти то же самое

нюсгруппы – см. **телеконференции**

нюсридер – программный клиент для работы с **телеконференциями**

⁴⁰ Термин используется в Постановлении Правительства РФ от 18 ноября 2006 г. №697 «О внесении изменений в Классификацию основных средств, включаемых в амортизационные группы», а также в нескольких ведомственных актах.

⁴¹ Термин определен в документе «Защита от несанкционированного доступа к информации. Показатели защищенности от несанкционированного доступа к информации». Руководящий документ ГТК.

⁴² Термин определен в руководящем документе Гостехкомиссии «Защита от несанкционированного доступа к информации. Термины и определения».

обновление⁴³, *патч* (patch) – программа или набор данных с инструкцией по установке, предназначенный для модернизации отдельной программы для ЭВМ или целой информационной системы с целью увеличения ее функциональности или исправления ошибок; не имеет самостоятельной ценности, используется только вместе с обновляемой программой; обычно обновления выпускает тот же производитель, который выпустил обновляемую программу, но иногда встречаются и обновления, выпущенные иными лицами

обозреватель – см. **браузер**

объектный код⁴⁴, исполняемый код – откомпилированный код программы для ЭВМ в машинных командах; не предназначен для восприятия человеком; получается из исходного текста методом компиляции

ОЗУ (оперативное запоминающее устройство), **оперативная память**, память, *мозги*, **RAM** – энергозависимое устройство для хранения компьютерной информации с быстрым произвольным доступом онлайн (on line), онлайнный – нечто, связанное с действиями в компьютерной сети, размещенное в сети, виртуальное; термин часто употребляется в сопоставлении с существующим в реальном мире, материальным

онлайн-казино – см. интернет-казино

оператор связи⁴⁵ – предприятие, имеющее лицензию на один или несколько видов услуг связи; предприятие, оказывающее услуги связи

операционная система⁴⁶ (ОС), система, *ось*, *операционка* – главная программа, управляющая работой всех других программ на компьютере

орган самоуправления Интернета – см. **саморегулируемая организация**

офлайн (off line), офлайнный – нечто происходящее в реальном мире; применяется как противопоставление онлайнному

партиция (partition) – см. **раздел диска**

патч (patch) – см. **обновление**

патчер (patcher) – программа или часть программы, служащая для автоматизации скачивания и установки **обновлений** (*патчей*)

⁴³ Термин «обновление» в отношении программ для ЭВМ и БД используется в ст.ст. 263, 346.5 и 346.16 Налогового кодекса РФ, а также в нескольких указах Президента РФ, нескольких ведомственных актах. Термин «обновление» в отношении баз данных используется в ст. 1335 ГК РФ (вступает в силу 01.01.2008).⁴⁴ Термин использован в Законе РФ «О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных» (от 23.09.1992 №3523-1), ч. 3 ст. 3.

⁴⁵ Термин определен в законе «О связи».

⁴⁶ Не найдено упоминания этого термина в законодательстве. В ведомственных нормативных актах упоминается, но не часто. В то же время следует отметить, что альтернативных терминов просто не существует.

патч-корд⁴⁷ – короткий соединительный кабель для соединения разъемов коммутационной панели (патч-панели); также патч-кордом иногда не вполне корректно именуют соединительный кабель для подключения оконечного оборудования к коммутатору

пиратский – см. **контрафактный**

письмо – **сообщение электронной почты**

почтовый ящик – каталог или файл на сервере электронной почты, в который складываются полученные сообщения для какого-либо пользователя; обычно однозначно ассоциируется с **адресом электронной почты**

подкачка – см. **файл подкачки**

предмет письма – **поле «Subject» в сообщении электронной почты**

предоплаченная карта⁴⁸ – вид **банковской карты**

приватный IP-адрес, *серый IP-адрес* – IP-адрес, принадлежащий к одному из специальных диапазонов (см. RFC-1918), предназначенный для использования во внутренних компьютерных сетях, не имеющих непосредственной связи с Интернетом

приложение – см. **программа для ЭВМ**

провайдер – см. интернет-провайдер

программа для ЭВМ, программа, компьютерная программа, приложение, application, исполняемый код, скрипт – объективная форма представления совокупности данных и команд, предназначенных для функционирования ЭВМ и других компьютерных устройств с целью получения определенного результата⁴⁹

программное обеспечение, ПО, software, *софт*, *софтвер* – обобщающее название для **программ для ЭВМ**; термин применяется в основном при сопоставлении программной и **аппаратной части** (*софт* и *хард*)

протокол коммуникационный, протокол, протокол обмена – свод правил обмена данными между различными программами, устройствами, информационными системами; обычно определяется техническим стандартом; соблюдение двумя программами единого протокола является необходимым условием их совместимости

проц – см. **процессор**

процессор, *проц*, *камень*, *думатель*, ЦПУ, CPU – центральный процессор компьютера или коммуникационного устройства; устройство, осу-

⁴⁷ Термин использован в приказе Министерства здравоохранения и социального развития РФ от 19 марта 2007 г. №178, распоряжении первого заместителя мэра Москвы в правительстве Москвы от 27 марта 2007 г. №53-РЗМ и некоторых других ведомственных документах.⁴⁸ Термин определен в «Положении об эмиссии банковских карт и об операциях, совершаемых с использованием платежных карт» от 24 декабря 2004 г. №266-П (в ред. Указания ЦБ РФ от 21.09.2006 №1725-У).

⁴⁹ Определение термина взято из ст. 4 закона «Об авторском праве и смежных правах» (в ред. федеральных законов от 19.07.1995 №110-ФЗ, от 20.07.2004 №72-ФЗ).

ществляющее арифметическо-логические операции и управляющее работой всех остальных устройств компьютера
 публичный IP-адрес, *белый IP-адрес* – IP-адрес, не являющийся частным, маршрутизируемый всеми узлами Интернета; за исключением некоторых случаев, является уникальным идентификатором устройства в сети Интернет

раздел диска, раздел, partition, партиция – область диска, выделенная при разметке для размещения отдельной **файловой системы** (логического диска)

расчетная (дебетовая) карта⁵⁰ – вид **банковской карты**

релей, relay – промежуточный **сервер электронной почты**, принимающий сообщения для пользователей, почтовые ящики которых расположены не на нем, и пересылающий эти сообщения другому серверу

роутер – см. **маршрутизатор**

руттер – см. **маршрутизатор**

руткит (rootkit) – вид **вредоносной программы**, которая обычно применяется злоумышленником уже после получения доступа к чужому компьютеру, она предназначена для повышения привилегий, сокрытия «присутствия» злоумышленника на компьютере и его действий

сайт – (1) см. **веб-сайт**; (2) любой сетевой информационный ресурс

саморегулируемая организация⁵¹, орган саморегулирования Интернета, орган самоуправления Интернета – организация, в силу соглашения, назначения или традиции исполняющая какие-либо функции по управлению работой Интернета, установлению правил работы, разработке технических стандартов; примеры таких организаций: IANA, IETF, регистраторы доменных имен, регистраторы IP-адресов

свич – см. **коммутатор**

своп, своп-файл – см. **файл подкачки**

свопинг (swapping) – (1) см. **файл подкачки**; (2) процесс обмена между реальной оперативной памятью и виртуальной, то есть областью подкачки

сервер – (1) компьютер, ориентированный на обслуживание многих пользователей или на управление работой компьютерной сети; (2) см. **серверная часть программы**

серверная часть программы – часть или модуль программы или комплекса

⁵⁰ Термин определен в «Положении об эмиссии банковских карт и об операциях, совершаемых с использованием платежных карт» от 24 декабря 2004 г. №266-П (в ред. Указания ЦБ РФ от 21.09.2006 №1725-У).

⁵¹ Термин использован в ч. 2 ст. 15 ФЗ «Об информации...», там же установлен статус таких организаций.

программ, построенной по архитектуре «клиент-сервер», которая принимает вызовы со стороны **клиентской части**

сервер доставки, MDA, *pop-сервер, pop-сервер* – программа, работающая на сервере, где находится почтовый ящик абонента, и позволяющая ему забирать полученную электронную почту по протоколам POP или IMAP; часто его функции совмещены в одной программе с функциями сервера электронной почты (MTA)

сервер электронной почты, мейл-сервер, MTA – программа, осуществляющая прием и передачу сообщений электронной почты, поддерживающая почтовые ящики пользователей; работает на сервере, обычно обслуживает много пользователей одного или нескольких доменов электронной почты

серый IP-адрес – см. **приватный IP-адрес**

сетевая карта⁵², сетевая плата, NIC (network interface card) – плата (устройством) компьютера, выполняющая функции взаимодействия с сетью по определенному интерфейсу; как правило, вставляется в слот расширения, иногда бывает интегрирована в материнскую плату; имеет один или несколько внешних разъемов для подключения сетевого кабеля либо антенну (для карт радиодоступа)

Сеть (с прописной буквы) – см. **Интернет**

сеть – см. **локальная вычислительная сеть**

сёрфер – человек, занимающийся просмотром веб-сайтов, как правило, увлеченный этим занятием сверх меры

сёрфинг, веб-сёрфинг – просмотр веб-страниц

си-ди – см. **компакт-диск**

сидиром, сиди-ром – см. CD-ROM

СИМ-карта – см. **SIM-карта**

симка – см. **SIM-карта**

система доменных имен – см. **DNS**

сквоттинг – см. **киберсквоттинг**

скиминг (skimming) – вид мошенничества, заключающийся в «модернизации» чужого банкомата с целью считывания данных вставляемых карт и вводимых пин-кодов

скринсэйвер, screensaver, заставка – программа, изменяющая содержание экрана компьютера при неактивности пользователя в течение заданного времени; может содержать парольную защиту, то есть требовать авторизации перед отключением; в прежние времена скринсэйвер предназначался для снижения нагрузки на люминофор электронно-лучевой трубки монитора, в настоящее время выполняет в основном декоративную функцию

⁵² Термин упоминается в приказе Минсвязи №158 от 07.12.2006 и др. нормативных актах.

скриншот (screenshot) – «снимок экрана», копия изображения на экране или в отдельном окне, каким его видит пользователь в момент съемки, полученный программными средствами и записанный в электронном виде в каком-либо графическом формате

скрипт-кидди – см. **script kiddie**

служба доменных имен – см. **DNS**

СМС – см. **короткое текстовое сообщение**

снифер, sniffer – программа (редко – программно-аппаратный комплекс) для сбора, просмотра и анализа всего проходящего трафика; является незаменимым инструментом для отладки и поиска неисправностей в сети, но также используется с вредоносными целями: для получения чужих паролей, организации ряда атак и т.п.

содержимое ОЗУ, дампы памяти – текущее состояние ОЗУ компьютера, снятое специальной программой и записанное на носитель долговременного хранения

сокс – см. socks-сервер

сорс-код – см. **исходный текст программы**

софт – см. **программное обеспечение**

спам (spam) – непрошенная массовая рекламная рассылка по электронной почте, реже по ICQ, SMS и др. системам электросвязи

спамер – человек, профессионально занимающийся рассылкой спама или сопутствующей деятельностью (сбор адресов, создание программ для рассылки, поддержание рекламируемых спамом ресурсов и т.п.)

субж, *сабж* – **поле «Subject»** сообщения электронной почты или сообщения в телеконференции

сырцы – см. **исходный текст программы**

телеконференции, newsgroups, группы новостей, *нюсгруппы*, Usenet – система публикации и доставки сообщений на основе протокола NNTP [53, 54]

тема письма – **поле «Subject» в сообщении электронной почты**

техническое средство защиты авторских прав⁵³, ТСЗАП, DRM – любые технические устройства или их компоненты, контролирующие доступ к произведениям или объектам смежных прав, предотвращающие либо ограничивающие осуществление действий, которые не разрешены автором, обладателем смежных прав или иным обладателем исключительных прав, в отношении произведений или объектов смежных прав

трафик, сетевой трафик – (1) количество информации, переданное по цифровой линии связи, измеряется в битах или байтах; (2) реже тер-

⁵³ Термин определен в законе «Об авторском праве и смежных правах» (№72-ФЗ), ст. 48.1.

мин используется в значении поток информации, т.е. количество информации, переданное в единицу времени, бит/с или байт/с; (3) содержимое передаваемых по сети фреймов, пакетов, датаграмм

тройная программа, *троян*, *троянец* – вид вредоносной программы, которая, скрытно или маскируясь под безобидную программу, несанкционированно внедряется на компьютер пользователя для выполнения действий не в интересах и помимо воли пользователя (оператора)

установка программного обеспечения – см. **инсталляция**

учетная запись пользователя, аккаунт – регистрационная запись в компьютерной системе аутентификации, содержащая сведения о пользователе или ином субъекте информационного обмена, его аутентификационные данные (**логин** и пароль или хэш пароля), перечень полномочий и др.

файрвол – см. **межсетевой экран**

файл (file) – именованная область диска или иного носителя компьютерной информации; имеет отдельно заголовок с именем и иными атрибутами и отдельно тело файла; является единицей хранения информации в файловой системе

файл подкачки, **область подкачки**, **раздел подкачки** – область на диске, являющаяся логическим продолжением **ОЗУ**, предназначенная для временного хранения содержимого ОЗУ, которое не умещается в реальной оперативной памяти

файловая система – структура записей на **НЖМД** или ином носителе информации, позволяющая эффективно организовать хранение данных; все данные хранятся в виде **файлов**

файлообменная сеть, пиринговая сеть, P2P-сеть – одноранговая или гибридная сеть компьютеров, оснащенных соответствующим ПО, которое позволяет распространять между участниками этой сети произвольные файлы, обеспечивая (а) надежность, (б) устойчивость, (в) высокую скорость обмена

фарминг – вид фишинга

фишинг (phishing) – вид сетевого мошенничества, основанный на выманивании у жертвы конфиденциальных персональных данных (данных банковской карты, паролей, личных идентификационных данных) с использованием подложных писем и/или подложных веб-сайтов, якобы исходящих от заслуживающих доверия инстанций (банков, провайдеров, государственных органов)

флоп – см. **дискета**

флоппи-диск – см. **дискета**

фрикер – специалист по преодолению защиты аппаратных электронных устройств

фронт-офис (front-office) – часть информационной системы или интерфейса информационной системы предприятия, предназначенная для клиентов предприятия, партнеров, иных внешних пользователей; термин используется при сопоставлении с бэк-офисом

хаб – см. **концентратор**

хак – см. **несанкционированный доступ**

хакер – (1) компьютерный специалист очень высокой квалификации; (2) злоумышленник, осуществляющий несанкционированный доступ к компьютерной информации, обычно через сеть

циска – коммуникационное устройство производства фирмы «Cisco Systems», маршрутизатор или коммутатор; иногда в нарицательном смысле – любой **маршрутизатор** или **коммутатор** (аналогично тому, как любой копировальный аппарат называют ксероксом)

ЦПУ – см. **процессор**

чайник – малоквалифицированный пользователь ЭВМ

чарджбэк – см. возврат платежа

читинг (cheating), чит (cheat) – обман, обход и нарушение установленных правил игры в компьютерных играх; может быть вполне приемлемым (если игрок играет против компьютера), неприемлемым (если играет против других игроков) и даже незаконным (если игра идет на деньги)

шара – сетевой ресурс, доступный многим пользователям

шарить, расшарить (от share) – делать сетевой ресурс доступным другим пользователям

эквайер – кредитная организация, осуществляющая эквайринг

эквайринг – деятельность кредитной организации, включающая в себя осуществление расчетов с предприятиями торговли (услуг) по операциям, совершаемым с использованием банковских карт, и осуществление операций по выдаче наличных денежных средств держателям банковских карт, не являющимся клиентами данной кредитной организации

электронная почта – система обмена сообщениями через сеть, работающая по протоколу SMTP, а также сами эти сообщения

эмулятор – программа или часть программы, которая эмитирует (эмулирует) для других программ работу аппаратного устройства или удаленного узла, сервера, компонента; например, программа-эмулятор может заменять отсутствующий аппаратный ключ защиты, являясь при этом средством обхода ТСЗАП

⁵⁴ Термин введен в гл. 28 УК РФ – «Преступления в сфере компьютерной информации».

УЧЕБНО-КОНСАЛТИНГОВЫЙ ЦЕНТР ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

АКАДЕМИЯ АЙТИ

ИТ-ОБУЧЕНИЕ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Microsoft	IBM Lotus	Borland
Oracle	Red Hat	Avaya
Sun Microsystems	SCO Group	FreeBSD
Cisco	Novell	Структурированные кабельные системы

ИНФОРМАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Сертификационные программы Академии ФСБ	Dr.Web	Symantec
Аудит IT-безопасности SANS Institute	Kaspersky Lab	Амикон
	Aladdin	Check Point
	CryptoPro	CSO – Chief Security Officer

БИЗНЕС-ПРИЛОЖЕНИЯ

Microsoft Dynamics	1C	Business Objects
Axapta/Navision/CRM	Documentum	ARIS

ПРОГРАММНАЯ ИНЖЕНЕРИЯ

IBM Rational	Программа подготовки к сертификации CSDP pmSE: Project manager of Software Engineering
Software AG	
Oracle	
Java-технологии	

www.academy.it.ru • +7 (495) 662 7895